

Information Kind krank: Deutsch – Vietnamesisch

Liebe Eltern,

wir möchten Sie über das Thema Krankheiten und Ansteckung in der Einrichtung informieren.

Es gibt ein Gesetz über Krankheiten von Kindern. Das Gesetz heißt Infektionsschutzgesetz (IfSG). Im Anmeldeheft finden Sie die „Belehrung für Eltern gem. § 34 Abs. 5 Satz 2 Infektionsschutzgesetz (IfSG)“.

Manchmal werden Kinder krank zu uns gebracht. Das kann für Ihr Kind gefährlich sein. Und es kann dann andere Kinder und Mitarbeiter*innen anstecken. Wenn die Mitarbeiter*innen krank sind müssen wir Gruppen schließen und können die Kinder nicht betreuen.

Lassen Sie Ihr Kind bitte bei Anzeichen einer Krankheit zuhause. Hier sind Beispiele, bei denen ihr Kind zuhause bleiben muss:

- Fieber
- Durchfall
- Erbrechen
- Starker Husten
- Veränderung der Haut wie Bläschen oder Rötungen
- Herpes am Mund
- Rote, entzündete Augen (Bindehautentzündung)
- Gliederschmerzen und Kopfweg
- Schwere ansteckende Krankheiten in der Familie

Erst wenn das Kind gesund und fit ist, darf es wieder zu uns in die Einrichtung.

Wenn Ihr Kind krank ist, müssen Sie es abholen.

Bitte geben Sie uns immer Ihre aktuelle Telefonnummer. In Notfällen können wir Sie dann erreichen.

Vielen Dank für Ihr Verständnis,

ihre _____

Quý phụ huynh thân mến,

Chúng tôi muốn thông báo đến các bạn về đề tài bệnh tật và sự lây nhiễm bệnh ở nhà trẻ. Có một bộ luật về các bệnh trẻ em. Bộ luật đó có tên gọi là luật phòng chống lây nhiễm (IfSG). Trong sổ đăng ký các bạn có thể tìm thấy mục „chỉ dẫn cho phụ huynh theo điều 34 khoản 5 câu 2 bộ luật phòng chống lây nhiễm (IfSG)“.

Đôi khi các trẻ bị ốm vẫn được mang đến nhà trẻ của chúng tôi. Điều đó có thể gây nguy hiểm cho con em của các bạn. Tiếp theo, việc đó có thể khiến các trẻ khác và các nhân viên bị lây nhiễm. Khi các nhân viên bị ốm, chúng tôi sẽ phải đóng cửa nhóm trông trẻ và không thể chăm sóc các em được.

Xin hãy để con em các bạn ở nhà khi có các dấu hiệu bệnh tật. Dưới đây là một số ví dụ về các dấu hiệu mà khi gặp phải, con em các bạn phải ở nhà:

- Sốt
- Tiêu chảy
- Nôn mửa
- Ho nặng
- Có sự thay đổi trên da như nổi mụn nước hoặc mẩn đỏ
- Mụn rộp (Herpes) ở môi
- Mắt đỏ và bị viêm (Viêm kết mạc)
- Đau cơ thể và đau đầu
- Trong gia đình có người bị mắc các bệnh nặng có khả năng lây nhiễm

Chỉ khi trẻ đã khỏi ốm và khỏe mạnh mới lại được phép đến nhà trẻ.

Khi con em của các bạn bị ốm, các bạn sẽ phải đến đón.

Xin hãy cung cấp cho chúng tôi số điện thoại hiện tại của các bạn. Trong trường hợp khẩn cấp, chúng tôi có thể liên lạc với các bạn

Chân thành cảm ơn vì sự thông cảm của các bạn,
_____ của các bạn